

Sicherheitshinweise

D



Sicherheitshinweise

Dieses Produkt wird in der Regel direkt an das elektrische Hausinstallationsnetz von 230/400 V AC angeschlossen. Das Berühren spannungsführender Teile kann tödlich sein. Eine unsachgemässe Installation kann schwerste Personen- und Sachschäden verursachen, einschliesslich Brandgefahr. Vor allen Arbeiten an der Installation muss die Zuleitung über die vorgeschaltete Schutzeinrichtung freigeschaltet, gegen Wiedereinschalten gesichert und auf Spannungsfreiheit geprüft werden.



Installation und Fachkompetenz

Für Arbeiten an elektrischen Installationen gelten die Vorschriften der Schweizerischen Niederspannungs-Installationsverordnung (NIV). Elektrische Installationen müssen nach den anerkannten Regeln der Technik erstellt, geändert, instandgehalten und kontrolliert werden. Diese Arbeiten dürfen grundsätzlich nur durch fachkundige Personen ausgeführt werden, z. B. durch Elektroinstallateure, Elektromonteur oder Elektrokontrolleure mit eidgenössischem Fähigkeitsausweis.

Installationen durch Laien (gemäss NIV)

Laien dürfen einzelne Steckdosen und Schalter in bestehenden Installationen in von ihnen bewohnten Wohnräumen und in den zugehörigen Nebenräumen hinter Verbraucherüberstromunterbrechern an einphasigen Endstromkreisen mit Fehlerstromschutzeinrichtungen für maximal 30 mA Nennauslösestrom installieren.

Diese elektrischen Installationen müssen vom Inhaber einer Kontrollbewilligung kontrolliert werden. Die kontrollierende Person muss dem Eigentümer den Sicherheitsnachweis übergeben.

Sicherheitsregeln bei Arbeiten an elektrischen Anlagen

- **Freischalten und allseitig trennen:** Sicherung oder Leitungsschutzschalter ausschalten.
- **Gegen Wiedereinschalten sichern:** Sperrvorrichtungen, Verriegelungen, Warnhinweise anbringen.
- **Auf Spannungsfreiheit prüfen:** Vor Arbeitsbeginn sicherstellen, dass keine Spannung anliegt.
- **Erden und kurzschliessen,** sofern erforderlich.
- **Gegen benachbarte, unter Spannung stehende Teile schützen** oder gegen Berührung sichern.
- **Geeignete Werkzeuge, Messgeräte und persönliche Schutzausrüstung verwenden.**



Gefahrenhinweis

Eine unsachgemässe Installation gefährdet das Leben der installierenden Person und der späteren Nutzer. Zudem drohen erhebliche Sachschäden, insbesondere durch Brand. Im Zweifelsfall ist stets ein Elektroinstallateur beizuziehen.



Entsorgungshinweis

Dieses Produkt gehört nicht in den Hausmüll. Schalter und Steckdosen gelten als elektrische bzw. elektronische Geräte und müssen gemäss den örtlichen Bestimmungen für Elektro- und Elektronikmaterial entsorgt werden. Geben Sie ABB-Erzeugnisse bei einer offiziellen Sammelstelle oder im Fachhandel zurück. Die enthaltenen Rohstoffe können wiederverwertet werden und leisten einen Beitrag zum Umweltschutz.



Informations de sécurité

F

Prescriptions de sécurité

Ce produit est généralement raccordé directement au réseau d'installation électrique domestique de 230/400 V CA. Le contact avec des parties sous tension peut être mortel. Une installation incorrecte peut entraîner des dommages corporels et matériels très graves, y compris un risque d'incendie. Avant toute intervention sur l'installation, il convient de couper l'alimentation via le dispositif de protection en amont, de la sécuriser contre toute remise sous tension et de vérifier l'absence de tension.



Installation et compétences professionnelles

Les travaux sur les installations électriques sont soumis aux prescriptions de l'ordonnance suisse sur les installations à basse tension (OIBT). Les installations électriques doivent être réalisées, modifiées, entretenues et contrôlées conformément aux règles techniques reconnues. Ces travaux ne doivent en principe être effectués que par des personnes qualifiées, par exemple des installateurs-électriciens, des monteurs-électriciens ou des contrôleurs-électriciens titulaires d'un certificat fédéral de capacité.

Installations par des non-professionnels (selon l'OIBT)

Les non-professionnels peuvent installer des prises et des interrupteurs effectuée sur des équipements existants dans le logement occupé en propre ou les locaux annexes à celui-ci sur des circuits terminaux monophasés précédés d'un coupe-surintensité divisionnaire, à condition que les installations soient protégées par un disjoncteur à courant différentiel-résiduel de 30 mA au maximum. Ces installations électriques doivent être contrôlées par le titulaire d'une autorisation de contrôler. Cette personne remettra le rapport de sécurité au propriétaire de l'installation.

Règles de sécurité lors de travaux sur des installations électriques

- **Mettre hors tension et isoler de tous les côtés:** couper le fusible ou le disjoncteur.
- **Sécuriser contre toute remise sous tension:** installer des dispositifs de verrouillage, des blocages et des avertissements.
- **Vérifier l'absence de tension:** avant de commencer les travaux, s'assurer qu'aucune tension n'est présente.
- **Mettre à la terre et en court-circuit** si nécessaire.
- **Protéger contre les parties voisines sous tension** ou empêcher tout contact.
- **Utiliser des outils, des appareils de mesure et des équipements de protection individuelle appropriés.**



Avertissement de danger

Une installation incorrecte met en danger la vie de la personne qui effectue l'installation ainsi que celle des utilisateurs ultérieurs. De plus, elle peut entraîner des dommages matériels importants, notamment en cas d'incendie. En cas de doute, il convient toujours de faire appel à un installateur-électricien.



Consignes d'élimination

Ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Les interrupteurs et les prises de courant sont considérés comme des équipements électriques ou électroniques et doivent être éliminés conformément aux réglementations locales relatives aux déchets électriques et électroniques. Déposez les produits ABB dans un point de collecte officiel ou chez un revendeur spécialisé. Les matières premières qu'ils contiennent peuvent être recyclées et contribuent à la protection de l'environnement.



Informazioni sulla sicurezza

I

Norme di sicurezza

Questo prodotto è generalmente collegato direttamente alla rete elettrica domestica a 230/400 V AC. Il contatto con parti sotto tensione può essere mortale. Un'installazione non corretta può causare gravissimi danni a persone e cose, incluso il rischio di incendio. Prima di qualsiasi intervento sull'impianto, disinserire l'alimentazione tramite il dispositivo di protezione a monte, proteggerla contro il reinserimento e verificare l'assenza di tensione.



Installazione e competenze professionali

Per i lavori sugli impianti elettrici si applicano le prescrizioni dell'ordinanza svizzera sugli impianti a bassa tensione (OIBT). Gli impianti elettrici devono essere realizzati, modificati, sottoposti a manutenzione e controllati secondo le regole riconosciute della tecnica. Tali lavori devono essere eseguiti in linea di principio esclusivamente da personale qualificato, come, ad esempio, installatori elettricisti, montatori elettricisti o controllori elettricisti con attestato federale di capacità.

Installazione da parte di non professionisti (secondo OIBT)

I non professionisti possono installare singole prese di corrente e singoli interruttori in impianti esistenti situati in locali da loro abitati e nei locali annessi, in circuiti terminali monofase a valle di rottori di sovrintensità e protetti da rottore differenziale con un'intensità nominale di funzionamento non superiore a 30 mA.

Questi impianti elettrici devono essere controllati dal titolare di un'autorizzazione di controllo. La persona che esegue il controllo deve consegnare un rapporto di sicurezza al proprietario dell'impianto.

Regole di sicurezza per i lavori sugli impianti elettrici

- **Mettere fuori tensione e sezionare da tutti i lati:** disinserire il fusibile o l'interruttore automatico.
- **Proteggere contro il reinserimento:** applicare dispositivi di blocco, sistemi di interblocco e avvisi.
- **Verificare l'assenza di tensione:** prima di iniziare i lavori, assicurarsi che non vi sia tensione.
- **Mettere a terra e in cortocircuito,** se necessario.
- **Proteggere contro parti vicine sotto tensione** o impedire il contatto.
- **Utilizzare strumenti, apparecchi di misura e dispositivi di protezione individuale adeguati.**



Avvertenza di pericolo

Un'installazione non corretta mette in pericolo la vita della persona che la esegue e degli utenti successivi. Inoltre, possono verificarsi ingenti danni materiali, in particolare a causa di incendi. In caso di dubbio, rivolgersi sempre a un installatore elettricista.



Indicazioni per lo smaltimento

Questo prodotto non deve essere smaltito nei rifiuti domestici. Interruttori e prese sono considerati apparecchi elettrici o elettronici e devono essere smaltiti conformemente alle normative locali sui rifiuti elettrici ed elettronici. Restituire i prodotti ABB presso un punto di raccolta ufficiale o presso un rivenditore specializzato. Le materie prime contenute possono essere riciclate e contribuiscono alla protezione dell'ambiente.